



Cartão de Registro de pessoas evacuadas

1 Cadastro de refugiados

避難者の登録

	Nome 氏名	Sexo 性別	Data de nascimento 生年月日	Telefone 電話番号	E-mail メールアドレス	Local de abrigo 避難場所
1	Representante da família 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
2						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
3						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
4						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
5						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他

Endereço
住所 〒 _____

Pessoas de nacionalidade estrangeira 外国籍の方

	Nacionalidade 国籍	Número do passaporte ou cartão de permanência パスポート番号または在留カード番号	Entende japonês? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉

No caso de turistas 旅行者の場合

Local de permanência
滞在先 _____Endereço residencial
自宅住所 _____

2 Motivo de evacuação

避難する理由

Residência (prédio) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Sem danos 被害なし	<input type="checkbox"/> Com danos 被害あり	<input type="checkbox"/> Destruída totalmente 全壊	<input type="checkbox"/> Destruída parcialmente 半壊	<input type="checkbox"/> Não se sabe わからない	
Infraestrutura vital ライフライン	<input type="checkbox"/> Sem danos 被害なし	<input type="checkbox"/> Com danos 被害あり	<input type="checkbox"/> Água 水道	<input type="checkbox"/> Energia elétrica 電気	<input type="checkbox"/> Gás ガス	<input type="checkbox"/> Não se sabe わからない
Outros その他	[_____]					

3 Usar para confirmação de segurança

安否確認への使用

As informações do Cartão de Cadastro de refugiados, tais como condições de saúde e língua para comunicação, serão utilizadas para auxiliar a atividade de assistência no abrigo. Por favor, marque a caixa abaixo, se estiver de acordo em usar para confirmação de sua segurança.

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Comunicação para a organização local onde reside
在住する自治体への連絡
 Concordo
同意する
 Não concordo
同意しない
Resposta para confirmação da sua segurança para o órgão público do seu país de origem (Embaixada/Consulado)
出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答
 Concordo
同意する
 Não concordo
同意しない

Cartão de Registro de pessoas evacuadas

[Nome
氏名]4 Está ferido ou com problema de saúde?
ケガや体調不良はありますか? Sim
はい Não
いいえQ1 O que aconteceu?
どうしましたか?Está ferido
ケガをしたSinto dor
痛みがあるEstá com febre
熱があるEstá com tonteira
めまいがするEstá com náusea
吐き気がするOutros
その他Q2 Em que lugar?
場所はどこですか?Na frente
正面Nas costas
背面5 Está grávida ou tem alguma doença crônica?
妊娠や持病はありますか? Sim
はい Não
いいえEstá grávida
妊娠しているTenho doença cardíaca
心臓病があるTenho diabetes
糖尿病があるTenho doença hepática
肝臓病があるPreciso de hemodiálise
人工透析が必要Outros
その他6 Marque o que não pode comer
食べられないものにチェックしてくださいBoi
牛Porco
豚Frango
鶏Ovelha
羊Peixe
魚Ostras
貝Trigo
小麦Ovos
卵Leite
乳Sobá
そばAmendoim
落花生Camarão
エビCaranguejo
カニBebida alcoólica
酒Outros
その他7 Por favor, preencha aqui se há algo que requer consideração especial
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください